

Convention / Agreement

Entre

Institut National des Sciences Appliquées
Rouen Normandie (INSA Rouen
Normandie), Saint-Etienne du Rouvray,
France

Et

New Horizon College of Engineering,
Bangalore (NHCE), Inde

Et

Campus des Métiers et des Qualifications
Énergies et efficacité énergétique
(CMQ3E), Fécamp, France

Between

Institut National des Sciences Appliquées
Rouen Normandie (INSA Rouen
Normandie), Saint-Etienne du Rouvray,
France

And

New Horizon College of Engineering,
Bangalore (NHCE), India

And

Campus des Métiers et des Qualifications
Énergies et efficacité énergétique
(CMQ3E), Fécamp, France

Les institutions nommées ci-dessus, ci-après dénommées INSA Rouen Normandie, NHCE et CMQ3E, considérant leurs intérêts communs dans la promotion de la coopération mutuelle dans les domaines de l'éducation et de la recherche scientifique, les trois parties souhaitent donc formaliser leur partenariat de collaboration et de coopération et ont établi l'accord suivant :

Article I : Objet

Le présent accord vise à établir le cadre institutionnel et juridique permettant aux Parties d'organiser l'accueil des étudiants indiens à l'INSA Rouen Normandie pendant une courte période d'immersion.

L'objectif final de cet accord est de développer la coopération académique et éducative sur la base de l'égalité et de la réciprocité, et de promouvoir les relations d'amitié et la compréhension mutuelle entre les peuples de deux pays.

The institutions named above, hereinafter referred to as INSA Rouen Normandie, NHCE and CMQ3E, considering their common interests in promoting mutual cooperation in the areas of education and scientific research, the three parties therefore wish to formalize their partnership for collaboration and cooperation and have set forth the following agreement:

Article I: Purpose

The present agreement aims to establish the institutional and legal framework for the Parties to organize the reception of Indian students at INSA Rouen Normandie during a short immersion period.

The final purpose of this agreement is to develop academic and educational cooperation on the basis of equality and mutuality, and to promote friendship relations and mutual understanding between the people of two countries.

Article 2 : Accueil des étudiants

L'INSA Rouen Normandie s'engage à accueillir 6 étudiants du NHCE pendant la période du 17 septembre 2018 au 7 décembre 2018.

Les étudiants suivront les cours du département qui leur est destiné (Architecture des systèmes d'information - ASI ou Génie mécanique - MECA), sans recevoir de crédits ECTS.

Tous les étudiants resteront inscrits en tant que candidats réguliers au diplôme dans leur établissement d'origine pendant la durée de l'échange et ne seront pas inscrits en tant que candidats aux diplômes de l'établissement d'accueil pendant la durée du programme.

Tout étudiant souhaitant s'inscrire dans l'établissement d'accueil en tant que candidat au diplôme ne peut le faire qu'avec l'approbation des deux établissements, après avoir terminé avec succès le programme d'échange.

Article 3 : Frais

Frais de scolarité

Les étudiants seront responsables du paiement de frais personnels supplémentaires exigés par l'établissement d'accueil, tels que le coût des livres personnels, le matériel de cours, les frais d'excursion, les frais d'adhésion à un club, les frais d'installations sportives spécialisées et les frais d'association étudiante.

Frais de repas et de chambre

Les étudiants recevront toute l'aide de l'établissement d'accueil pour trouver un logement convenable. Le coût de l'hébergement, y compris la nourriture, est à la charge de l'étudiant.

Assurance médicale

Chaque étudiant participant à un programme d'échange est responsable de la mise en place d'un plan d'assurance

Article 2 : Students reception

INSA Rouen Normandie is committed to welcoming 6 students from the NHCE during the period from 17 September 2018 to 7 December 2018.

Students will follow the courses of the department designated for them (Information Systems Architecture - ASI or Mechanical Engineering - MECA), without receiving ECTS credits.

All students will remain registered as regular degree candidates at their home institution while on exchange and will not be enrolled as candidates for degrees from the host institution during the period of the programme.

Any student wishing to enroll at the host institution as a degree candidate, may only do so with the approval of both institutions, after successfully completing the exchange programme.

Article 3: Costs

Tuition

The students will be responsible for paying any additional personal costs as required by the host institution, such as the cost of personal books, course materials, excursion fees, club memberships, specialized sports facility fees and student union fees.

Board and Room charges

Students will receive every assistance from the host institution in locating suitable accommodation. The cost of accommodation, including food, is the responsibility of the student.

Medical Insurance

Each exchange student is responsible for making arrangements for a suitable insurance plan, which must include sufficient medical coverage. The cost of

approprié, qui doit inclure une couverture médicale suffisante. Le coût de l'assurance sera payé par l'étudiant participant à l'échange.

Visas

Les étudiants sont responsables de se conformer aux exigences en matière d'immigration du pays dans lequel l'établissement d'accueil est situé et d'obtenir les visas et permis de séjour nécessaire pour la durée de leur séjour dans le cadre de l'échange.

Frais administratifs

Pour les frais administratifs, le CMQ3E s'engage à verser à l'INSA Rouen Normandie un montant de 189 € par étudiant hébergé, soit un total de 1134 € pour 6 étudiants.

Article 4 : Modalités de paiement

Après signature de cet accord par les trois parties, dont une copie sera envoyée à chacune d'elles, le paiement du service sera effectué par virement bancaire à l'adresse ci-dessous.

IBAN (numéro de compte bancaire international)

FR76 1007 1760 0000 0000 0010 0015 0015 150

Code d'identification de banque TRPUFRP1
Titulaire du compte :

INSA AGENCE COMPTABLE

Aucune facture ne sera émise.

Article 5 : Résiliation, Litige, Force Majeure, Force Majeure

Les parties ne peuvent être tenues pour responsables si la violation résulte d'événements ou d'incidents qui ne sont en aucune façon sous leur contrôle et rendent impossible l'exécution partielle ou totale de cette opération.

Tout litige pouvant découler de cet accord sera réglé par négociation directe et à l'amiable entre les parties.

Article 6 : Période

the insurance will be paid by the exchange student.

Visas

Students are responsible for conforming to the immigration requirements of the country in which the host institution is located and obtaining the necessary visas and resident's permit for their time while on the exchange.

Administrative fees

For administrative expenses, the CMQ3E undertakes to pay INSA Rouen Normandie an amount of 189 € per student accommodated, or a total of 1134 € for 6 students.

Article 4 : Terms of payment

After signature of this agreement by the three parties, a copy of which will be sent to each, payment for the service will be made by bank transfer to the address below.

IBAN (International Bank Account Number)
FR76 1007 1760 0000 0010 0015 150

Bank Identifier Code TRPUFRP1

Account Holder:

INSA AGENCE COMPTABLE

No invoice will be issued.

Article 5 : Termination, Litigation, Force Majeure

The parties may not be held liable if the breach results from events or incidents which are in no way under their control and render partial or total performance of this operation impossible.

Any dispute that may arise from this agreement shall be settled by direct and amicable negotiation between the parties.

Article 6 : Period

Le présent accord entre en vigueur à compter de la date de la signature des trois parties concernées jusqu'au 31 décembre 2018.


Un protocole d'accord peut être signé entre l'INSA Rouen Normandie et NHCE à la suite de cet accord si les deux parties expriment un intérêt.

Cet accord est préparé en français et en anglais et trois (3) copies originales sont produites. Toutes les copies sont authentiques et reconnues comme documents officiels formels.

This Agreement shall enter into force from the date of the signature of the three parties concerned until 31 December 2018.

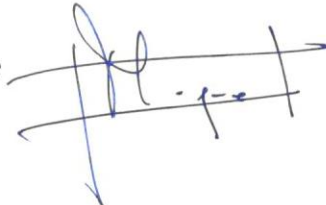
An MOU may be signed between INSA Rouen Normandie and NHCE following this agreement if both parties express an interest.

This agreement is prepared in French and English and three (3) original copies are produced. All the copies are authentic and recognized as formalized official documents.

Date 2/7/18
Signature 


Dr. Manjunatha Basavannappa
Chalageri
Principal
India



Date
Signature 

Prof. Dr. Abdelkrim Boukhalfa
General Director of INSA
Normandie
France



Date 02/07/2018
Signature 
PO. F. ARIST.

M. Bernard TARDIEU
Président du CMQ3E
France